

PREFAZIONE

A cura del Dr. Michele Perini

Accudire un paziente affetto da demenza non è un compito facile: il paziente che abbiamo ora davanti non sarà più lo stesso tra sei mesi, tra un anno.

Le esigenze che ha adesso non saranno le stesse con il passare del tempo, dobbiamo essere pronti a far fronte a nuovi bisogni, cogliendo negli iniziali cambiamenti di abitudini, nel modo di parlare, nell'umore i segni del progredire della malattia e delle nuove necessità del paziente.

Questo libretto si propone di esporre innanzitutto il decorso della malattia, e di fornire un aiuto e dei consigli a chi è chiamato a vivere accanto ed assistere un paziente che è avviato sulla strada del lento declino cognitivo.

Questa assistenza, per quanto difficile, impegnativa e talora particolarmente gravosa, rimane comunque una esperienza di vita importante, che vale la pena intraprendere anche per la nostra crescita e formazione.

FOREWORD

By Dr. Michele Perini

Looking after a patient affected by dementia is not an easy task: the patient will not be the same in six months or one year's time.

His needs will keep changing, and we have to understand that changes of habits, speech and mood, mean that the illness is getting worse.

This booklet intends to explain the course of the illness, and to help those who have to look after a patient who is slowly progressing towards cognitive decline.

This kind of assistance can be difficult, demanding and tiring, but can also be an important experience in life, worth while living.

PROLOGO

Realizado por el Dr. Michele Perini

Cuidar un paciente que padece de demencia, no es tarea fácil. Este paciente que hoy se comporta en cierta forma, ya no será el mismo dentro de seis meses o un año.

Las exigencias cambian, debemos prepararnos para enfrentarlos y las nuevas necesidades que estos cambios requieren, percibiendo como sus costumbres iniciales van modificándose, cambiará su forma de hablar, su humor, los signos del progreso de su enfermedad y las nuevas necesidades del paciente.

Esta Guía, tiene como finalidad explicar sobretodo, el curso de la enfermedad y ofrecer ayuda y consejos a las personas que conviven y asisten un paciente que esta padeciendo de un lento y decreciente proceso cognoscitivo.

Esta asistencia, por más difícil, conflictiva y particularmente ardua, deja una experiencia de vida importante, que bien vale la pena vivirla para nuestra formación y crecimiento interior.